

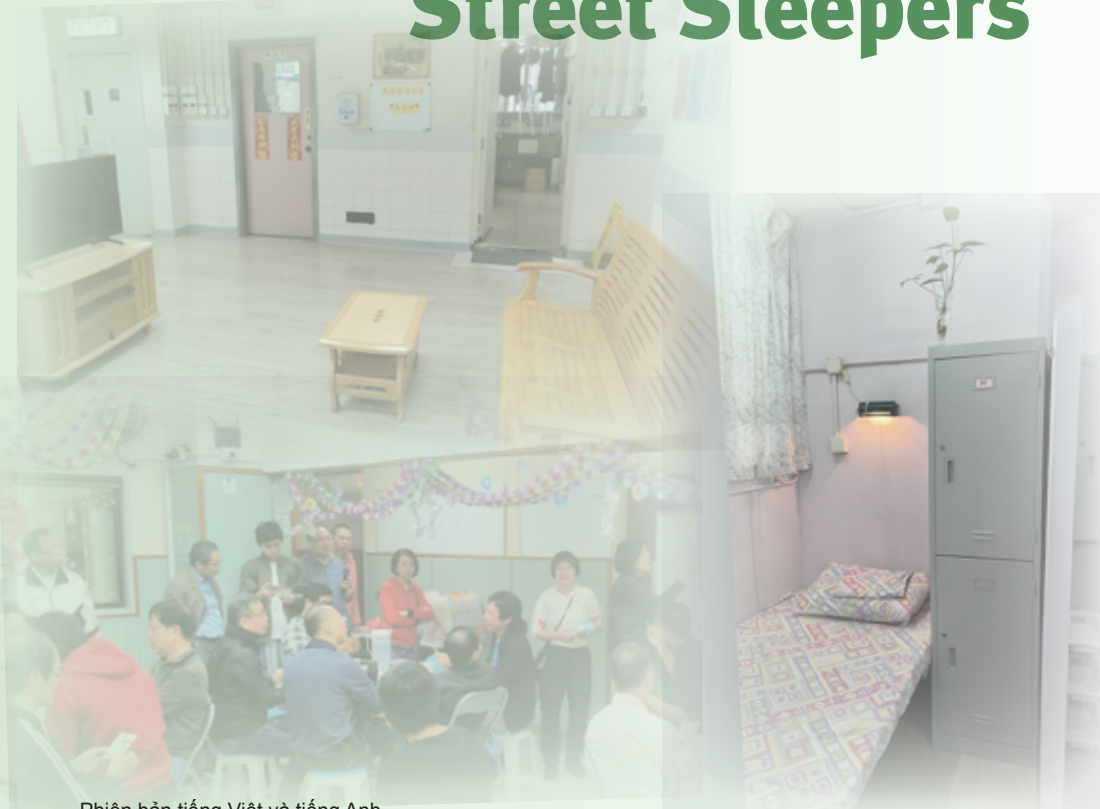
Tổ chức Organisation	Đơn vị & Địa chỉ Dịch vụ Service Unit & Address	Số điện thoại Tel. No.	Người nhận dịch vụ Service Recipients
Christian Concern for the Homeless Association	△ Home of Abundant Grace 2/F, Cheong Wah Building, 203-211 Nam Cheong Street, Sham Shui Po, Kowloon *	2788 0670	Nam Male
	△ Home of Blessings 2/F, Cheong Wah Building, 203-211 Nam Cheong Street, Sham Shui Po, Kowloon *	3583 0554	Nữ Female
Castle Peak Baptist Church	△ Home of Lily G/F to 3/F, 13 Tat Yan Square, Tuen Mun, New Territories *	2403 0711	Nữ Female
Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated	△ Shamshuiipo Shelter 2/F to 4/F, 15A Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon	2386 4700	Nam/Nữ Male/Female
	△ Yaumatei Shelter 4/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon	2332 9640	Nam Male
	△ Wanchai Shelter 1/F, Rear Block, 83 Kennedy Road, Wan Chai, Hong Kong	2893 3390	Nam/Nữ Male/Female
Missionaries of Charity	△ Home of Love G/F, Cheong Chit House, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2729 0884	Nam/Nữ Male/Female
Street Sleepers Action Committee	△ Hope House 1/F, 69 Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon *	2311 1165	Nam Male

△ **Vốn tự có:** Tiêu chí nhập học và phí dịch vụ được xác định bởi các tổ chức phi chính phủ (NGO) hoạt động riêng lẻ.
Self-financing: Admission criteria and service fee are determined by individual operating NGOs.

* Chỉ địa chỉ thư từ
Correspondence address only

Chỗ ở tạm thời/ Nhà nghỉ/ Nhà nghỉ ngắn hạn cho Người vô gia cư

Temporary Shelter / Hostel / Short-term Hostel for Street Sleepers



Tháng 12/2023
December 2023

Phiên bản tiếng Việt và tiếng Anh
Vietnamese and English Version

Giới thiệu

Bộ Phúc lợi Xã hội- bao gồm các Tổ chức Phi chính phủ (NGO) và NGO hoạt động trên cơ sở tự tài trợ - cung cấp chỗ ở ngắn hạn cho Người vô gia cư và người nghèo và đưa họ đến nơi ở ổn định hơn thông qua tư vấn và tham vấn.

Mục tiêu dịch vụ

Người vô gia cư và người sống nhờ chỗ ngủ trong căn hộ, v.v. những người cần giúp đỡ, đặc biệt là người già hoặc những người có sức khỏe yếu nhưng có khả năng tự chăm sóc.

Đơn đăng ký

Thông thường, nhân viên xã hội sẽ giới thiệu bạn. Khi nhận được giấy giới thiệu, ký túc xá phụ trách sẽ sắp xếp một cuộc hẹn với nhân viên xã hội được giới thiệu và người nộp đơn để sắp xếp việc thăm viếng ký túc xá và phòng v n. Nếu người nộp đơn sẵn sàng nhận dịch vụ ký túc xá và tuân thủ các quy định của nhóm sống trong ký túc xá, người nộp đơn phải nộp báo cáo chụp X quang ngực có chữ ký của một bác sĩ đã đăng ký.

Phí và lệ phí

Phần lớn các Nơi Trú Ẩn Tạm Thời cung cấp dịch vụ lưu trú miễn phí. Phí của Urban Hostel cho Người Độc thân nằm trong mức trợ cấp tiền thuê nhà tối đa theo Chương trình Hỗ trợ An sinh Xã hội Toàn diện.

Thời gian lưu trú

Bình thường không quá 6 tháng. Những người nghèo có thể nộp đơn xin gia hạn thời gian lưu trú thông qua nhân viên xã hội nếu cần thiết.

Introduction

Social Welfare Department-subvented Non-governmental Organisations (NGOs) and NGOs operating on self-financing basis provide short-term accommodation for street sleepers and needy persons and to tide them over to more stable living arrangements through counselling and consultation.

Service Target

Street sleepers and bedspace apartment lodgers, etc. needy persons, particularly the aged or those in weak health but are capable of self-care.

Application

Referral from the social worker normally. Upon receiving the referral, the hostel-in-charge will make an appointment with the referring social worker and the applicant for arrangement of visitation to hostel and interview. If the applicant is willing to receive hostel service and abide by the regulations of group living in the hostel, the applicant must submit a chest x-ray report signed by a registered medical practitioner.

Fees and Charges

The majority of the Temporary Shelters offer free accommodation services. The fee of Urban Hostel for Single Persons is within the maximum rent allowance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme.

Period of stay

Not more than 6 months normally. Needy persons may apply for extension of stay through social workers if necessary.

Danh Sách Nơi Trú Ẩn Tạm Thời/Nhà Trọ/Nhà Trọ Ngắn Hạn Cho Người Vô gia cư:

List of Temporary Shelter / Hostel / Short-term Hostel for Street Sleepers:

Tổ chức Organisation	Đơn vị & Địa chỉ Dịch vụ Service Unit & Address	Số điện thoại Tel. No.	Người nhận dịch vụ Service Recipients
Pok Oi Hospital	# Pok Oi Hospital Jockey Club Hostel for Single Persons Flat 101, Sui Keung House, Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong	2505 6139	Nam Male
St. James' Settlement	# St. James' Settlement Li Chit Street Hostel 1/F to 2/F, 1 Li Chit Street, Wan Chai, Hong Kong	2865 7590	Nam Male
The Neighbourhood Advice-Action Council	# Jockey Club Lok Fu Hostel G/F, Lok Tsui House, Lok Fu Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2336 6860	Nam/Nữ Male/Female
The Salvation Army	# Yee On Hostel Flat 111-116, Hoi Yu House, Hoi Fu Court, Mong Kok, Kowloon	2708 9553	Nam Male
	# Short-term Accommodation Service G/F, Ming Wah Building, No. 36 & 38 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kowloon *	5125 0763	Nam/Nữ Male/Female
Caritas – Hong Kong	#/Δ Caritas Hostel – Hung Hom 1 Hung Ling Street, Hung Hom, Kowloon	2362 7350	Nam Male

Do chính phủ phụ trách: Đánh giá và giới thiệu của nhân viên xã hội. Phí dịch vụ thường lên đến mức trợ cấp tiền thuê nhà tối đa theo Chương trình Hỗ trợ An sinh Xã hội Toàn diện.

Government-subvented: Assessment and referral by the social worker. The service fee is normally up to the maximum level of rent allowance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme.

Δ Vốn tự có: Tiêu chí nhập học và phí dịch vụ được xác định bởi các tổ chức phi chính phủ (NGO) hoạt động riêng lẻ.
Self-financing: Admission criteria and service fee are determined by individual operating NGOs.

* Chỉ địa chỉ thư từ
Correspondence address only

